སློབ་ཚན་དྲུག་པ། གུང་སེང་དང་དུས་ཚོད་སྟོང་པ།
Lesson 6   Holiday and Free Time

Objectives

1) You will be able to have a simple conversation about some activities and happenings of the past, for example: home, studies, food & drinks, etc. using conjugated verbs.

2) You will be able to discuss about various in- and out-door free time and holiday activities in the past, their benefits and risks in general, and your personal preferences.

3) You will appreciate the path of learning Tibetan which led you all the way to where you are now.

DID YOU KNOW THAT...?

ཡུལ་སྐོར་སྐྱོ་འཆམ་ and ཐུགས་སྐྱོ་ and ཆང་ས།

...when you say "sightseeing"
you are *actually* saying
place ཡུལ་, round སྐོར་, happy སྐྱོ་, stroll འཆམ་

...the word "party" means
happy སྐྱོ་, heart ཐུགས་;

...the word "wedding" means
Chang (barley or rice beer) ཆང་, place ས་...
whoever has been to a Tibetan wedding
ceremony knows why!

Generally, *chang* is served on all auspicious occasions, such as Losar, receiving visitors, etc.

གླེང་མོལ། Dialogue

སློབ་པ། ཨ་ན་ལགས། དགོང་མོ་བདེ་ལེགས།

ཨ་ན། སློབ་པ་ལགས། བཀྲ་ཤིས་བདེ་ལེགས། མ་མཇལ་ཡུན་རིང་།

སློབ་པ། མ་མཇལ་ཡུན་རིང་། ཨ་ན་ལགས། ཁྱེད་རང་གུང་སེང་སྐྱིད་པོ་བྱུང་ངས།

ཨ་ན། ང་སྐྱིད་པོ་ཞི་དྲག་བྱུང་།

སློབ་པ། ཁྱེད་རང་གུང་སེང་ལ་ག་རེ་བྱས་པ་ཡིན།

ཨ་ན། གཟའ་སློན་པ་ལ་ང་གྲོགས་མོ་མཉམ་དུ་གསུང་ཆོས་ཞུ་གར་ཕྱིན་པ་ཡིན།

སློབ་པ། གསུང་ཆོས་ག་པར་ཕེབས་པ་ཡིན།

ཨ་ན། ཤེས་རབ་གླིང་ལ་ཕྱིན་པ་ཡིན། ཨ་ནི་སློབ་པ་ལགས། ཁྱེད་རང་ག་རེ་བྱས་པ་ཡིན།

སློབ་པ། ང་གཟའ་པ་སངས་དགོང་དག་ལྷོད་མོ་ལྟ་གར་ཕྱིན་པ་ཡིན། དེའི་རྗེས་ལ་གྲོགས་པོ་གཅིག་མཉམ་དུ་ངའི་ཙོ་ཙོའི་སྐྱེས་སྐར་ཐུགས་སྨོ་ལ་ཕྱིན་པ་ཡིན།

ཨ་ན། ཨ་ནི་ཐུགས་སྨོ་ལ་ཞབས་བྲོ་མང་པོ་འཁྲབས་པ་ཡིན་པས།

སློབ་པ། ལགས་ཡིན། ཞབས་བྲོ་མང་པོ་འཁྲབས་པ་ཡིན། བོད་གཞས་ཡང་བཏང་པ་ཡིན།

ཨ་ན། ཨ་མ་མ། ཁྱེད་རང་ཚོ་དངོས་གནས་སྐྱིད་པོ་ཞི་དྲག་བྱུང་ཡོད་ས་རེད།

སློབ་པ། ཨ་ནི། ཨ་ན་ལགས། ཁྱེད་རང་ཁ་སང་གཟའ་ཉི་མ་ལ་ཁྱེད་རང་གི་གྲོགས་མོའི་ཚང་ས་ལ་ཕེབས་མེད་པས།

ཨ་ན། ང་འགྲོ་ཡག་རག་མ་བྱུང་། གང་ཡིན་ཟེར་ན་གཟའ་ཉི་མ་ལ་ང་ལ་དུས་ཚོད་སྟོང་པ་རག་མ་བྱུང་། བྱས་ཙང་ང་གཟའ་ཉི་མ་ལ་ཕྱི་ལོགས་ལ་ཕྱིན་མེད། ནང་ལ་ལས་ཀ་བྱས་ནས་བསྡད་པ་ཡིན། ཨ་ནི་སློབ་པ་ལགས། ཁྱེད་རང་གཟའ་ཉི་མ་ལ་ཉོ་ཆ་རྒྱག་གར་ཕེབས་པ་ཡིན་པས།

སློབ་པ། ཕྱིན་མེད། ང་རོགས་པ་ཁ་ཤས་ཅིག་མཉམ་དུ་གླིང་ག་གཏོང་གར་ཕྱིན་པ་ཡིན།

ཨ་ནི། ཁྱེད་རང་ཚོའི་གླིང་ག་གཏོང་སའི་ས་ཆ་དེ་ག་པར་རེད།

སྨིན་པ། ང་ཚོའི་གླིང་ག་གཏོང་ས་དེ་ནོར་བུ་གླིང་གའི་འཁྲིས་ལ་རེད། ཁྱེད་རང་ནོར་བུ་གླིང་ག་ལ་ཕེབས་མྱོང་ཡོད་པས།

ཨ་ནི། ཐེངས་གཅིག་འགྲོ་མྱོང་། ནོར་བུ་གླིང་ག་ལ་བོད་པའི་རིག་གཞུང་གི་འགྲེམས་སྟོན་ཁང་ཡོད་རེད་པ།

སྨིན་པ། ལགས་ཡོད་རེད།

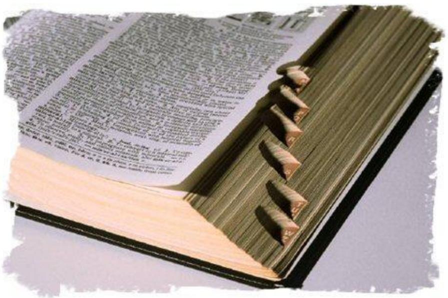
ཨ་ནི། གླིང་གའི་སྐབས་ལ་ག་རེ་བྱས་པ་ཡིན།

སྨིན་པ། ཨོ། གླིང་གའི་སྐབས་ལ་ང་ཚོས་རྩེད་མོ་བརྩེས་པ་ཡིན། ངའི་གྲོགས་པོ་དེ་ཚོས་བོད་གཞས་སྙན་པོ་བཏང་སོང་། ཨ་ནི་ཤ་བག་ལེབ་བཟས་པ་ཡིན། མཐའ་མ་རྐྱལ་ཡང་བརྒྱབ་པ་ཡིན།

ཨ་ནི། ཨ་མ་མ། ད་དངོས་གནས་ཁྱེད་རང་གི་གཟའ་མཇུག་གི་ཀུང་སེང་དེ་དཔེ་མི་སྲིད་པའི་སྐྱིད་པོ་བྱུང་འདུག་ག

སྨིན་པ། ད་རེས་གཟའ་མཇུག་འདི་དངོས་གནས་སྐྱིད་པོ་བྱུང་།

གུང་སེང་དང་དུས་ཚོད་སྟོང་པ།
Holidays and Free Time
ཚིག་གསར་དང་།
གནས་ཚུལ་འཕར་མ་བཅས།
Vocabulary
With Supplementary Information



མིང་ཚིག	**Nouns**
གཟའ་མཇུག	the weekend, Saturday and Sunday **གཟའ་** = planet, as in: གཟའ་ཟླ་བ་ = Monday, གཟའ་མིག་དམར་ = Tuesday, etc.; **མཇུག་** = end, as in: མཇུག་གི་དོན་ = meaning of the conclusion
གཟའ་ཉི་མ།	Sunday **གཟའ་** = planet; **ཉི་མ་** = sun
གཟའ་སྤེན་པ།	Saturday **གཟའ་** = planet; **སྤེན་པ་** = Saturn
གུང་སེང་།	holiday, free time, break **སེང་** = to raise, to cleanse
གནས་མཇལ།	pilgrimage **གནས་** = holy place; **མཇལ་** = to meet (H), to visit, as in: རྗེས་ལ་**མཇལ་**ཡོང་། = See you later!
གསུང་ཆོས།	religious teaching, *Dharma* talk གསུང་**བ་** = to say, to speak (H); **ཆོས་** = *Dharma*
ཟློས་གར་ཁང་།	theatre **ཟློས་གར་** = theatre, drama; **ཁང་** as in: **ཁང་**པ་ = house, building, room
གཅན་གཟན་ཁང་།	zoo (syn: སྲུན་གཟིགས་ཁང་) **གཅན་གཟན་** = wild animals; **ཁང་** = house, building, room
གློག་བརྙན་ཁང་།	cinema, movie hall **གློག་བརྙན་** = movie; **གློག** = light, electricity; བརྙན་ as in: གཟུགས་**བརྙན་** = reflection; **ཁང་** = house, building

འགྲེམས་སྟོན་ཁང་།	museum **འགྲེམས་** = to arrange, set out; **སྟོན་** = to show; **ཁང་** = house
ཐུགས་སྤྲོ།	party **ཐུགས་**(H) = སེམས་ = heart, mind; **སྤྲོ་** (H) = སྐྱིད་པོ་ = happy
སྐྱེ་སྐར་ཐུགས་སྤྲོ།	birthday party, also spelled: སྐྱེས་སྐར་ཐུགས་སྤྲོ་ **སྐྱེ་སྐར་** = birthday; **སྐྱེ་** = to be born; **སྐར་མ་** = star; **ཐུགས་སྤྲོ་** = party
ཟ་ཁང་།	restaurant **ཟ་** = to eat; **ཁང་** = house
ཨ་རག	alcohol, also used as: ཆང་རག་ = *chang* and alcohol
དུས་ཚོད་སྟོང་པ།	free time, leisure **དུས་ཚོད་** = time, as in: ནམ་**དུས་** = season; **སྟོང་པ་** = empty, as in: **སྟོང་པ་** ཉིད་ = emptiness
ཡུལ་སྐོར་སྤྲོ་འཆམ།	sightseeing **ཡུལ་** = place; **སྐོར་** = round; **སྤྲོ་** (H) = happy; **འཆམ་** = to stroll around
བྱ་ཚིག	**Verbs**
རི་འཛེག་པ།	to climb, to hike, to go to the mountains (ཐ་དད་པ།) **རི་** = mountain, as in: གངས་**རི་** = snow mountain, **འཛེག་པ་** = to climb
ཞབས་བྲོ་འཁྲབ་པ།	to dance (ཐ་དད་པ།) **ཞབས་**(H) = རྐང་པ་ = leg
གཞས་གཏོང་བ།	to sing, to sing songs (ཐ་དད་པ།) **གཞས་** = song, as in: བོད་**གཞས་** = Tibetan song; **གཏོང་བ་** = verbalizer, also used with other nouns
རོགས་པ་བྱེད་པ།	to help somebody(ཐ་དད་པ།) **རོགས་པ་** = friend, companion, assistant; **བྱེད་པ་** = to do, verbalizer, also used with other nouns
ཐ་མག་འཐེན་པ།	to smoke cigarettes (ཐ་དད་པ།) **ཐ་མག** = cigarettes, tobacco; **འཐེན་པ་** = to pull, as in: **འཐེན་**ཐུག = hand-made noodle soup
ར་བཟི་བ།	to get drunk, to become intoxicated (ཐ་མི་དད་པ།)
ངལ་གསོ་རྒྱག་པ།	to relax, to take rest, to recover (ཐ་དད་པ།) **ངལ་** as in: དཀའ་**ངལ་** = difficulty, trouble, hardship; **གསོ་** = to cure, to nourish; **རྒྱག་པ་** = to do, verbalizer, also used with other nouns

གླིང་ག་གཏོང་བ།	to have a picnic(ཐ་དད་པ།) **གླིང་ག་** = park, as in: ནོར་བུ་**གླིང་ཁ་** = summer palace of H.H. the Dalai Lama in Lhasa; **གཏོང་བ་** = verbalizer
ཉམས་ལེན་བྱེད་པ།	to practice (in a religious sense) (ཐ་དད་པ།) **ཉམས་** as in: **ཉམས་**མྱོང་ = experience; **ལེན་** = to take; **བྱེད་པ་** = to do, verbalizer, also used with other nouns
ཕྱག་འཚལ་བ།	to do prostrations (ཐ་དད་པ།) **ཕྱག་** (H) = ལག་པ་ = hand
རྩེད་མོ་རྩེ་བ།	to play games, to joke around (ཐ་དད་པ།) **རྩེད་** = to play, as in: རྐང་**རྩེད་**སྤོ་ལོ་ = football
ཚོབ་སློང་བ།	to make jokes (ཐ་དད་པ།) **བསླངས་པ་** = accepted, received, quoted
གད་མོ་ཤོར་བ།	to laugh (syn: གད་མོ་དགོད་པ་)(ཐ་མི་དད་པ།) **ཤོར་**བ་ = to lose, verbalizer, also used with other nouns, always non-volitional
འཁྱམ་འཁྱམ་ལ་འགྲོ་བ།	to stroll around, go for a walk (syn: འཆམ་འཆམ་) (ཐ་མི་དད་པ།) **འཁྱམ་འཁྱམ་** = stroll; **འགྲོ་བ་**= to go
ནང་ལས་བྱེད་པ།	to do housework, household work(ཐ་དད་པ།) **ནང་ =** inside, as in:**ནང་**པ་ = Buddhist; **ལས་ =** action, *karma,* as in: **ལས་**ཀ་ = work; **བྱེད་པ་ =** to do
ཀློད་ཀློད་བྱེད་པ།	to do something in a relaxed way (ཐ་དད་པ།) (mostly used as: ཀློད་ཀློད་བྱས་ནས་བསྡད་པ་) **ཀློད་ཀློད་** = relaxed, calm, slow; **བྱེད་པ་** = to do, verbalizer
བརྙན་འཕྲིན་ལྟ་བ།	to watch television (ཐ་དད་པ།) **བརྙན་འཕྲིན་** = TV; **ལྟ་བ་** = to watch, also a [philosophical] view, as in: **ལྟ་བ་**རྟེན་འབྱུང་སྤྱོད་པ་འཚེ་མེད་ = the view of dependent arising, the conduct of non-violence
ལྟད་མོ་ལྟ་བ།	to watch a movie, film, almost syn.: གློག་བརྙན་ལྟ་བ་[1] (ཐ་དད་པ།) **ལྟད་མོ་ =** movie, show; **ལྟ་བ་ =** to watch
དྲྭ་རྒྱ་རྦོག་པ།	to surf the internet, also spelled: དྲ་རྒྱ་(ཐ་དད་པ།) **དྲྭ་** = net, veil; **རྒྱ་** = vast, as in: **རྒྱ་**ཆེན་པོ་ = vast, broad, spacious; **རྦོག་པ་** = to dig

1 Mostly the two, ལྟད་མོ་ and གློག་བརྙན་ can be used interchangeably. However, ལྟད་མོ་ can also be a live "show", performance, and གློག་བརྙན་ often refers to a movie seen in the གློག་བརྙན་ཁང་ The word ལྟད་མོ་ is more common it seems.

ཉོ་ཆ་རྒྱག་པ།	to do shopping (ཐ་དད་པ།) **ཉོ་** = to buy; **རྒྱག་པ་** = to do
རྐྱལ་རྒྱག་པ།	to swim (syn: ཆུ་རྐྱལ་རྒྱག་པ་) (ཐ་དད་པ།) **རྐྱལ་** = skill in crossing rivers; **རྒྱག་པ་** = to do
རོགས་པ་ཐུག་གར་འགྲོ་བ།	to go and see/meet a friend (ཐ་མི་དད་པ།) **རོགས་པ་** = friend; **ཐུག་** = to meet; **གར་** = connective; **འགྲོ་བ་** = to go
ཕྱི་པོ་ཆགས་པ།	to get late, to arrive late (ཐ་མི་དད་པ།) **ཕྱི་** = late, as in: སྐྱེ་བ་སྔ་**ཕྱི་** = past and future lives
འཕྲོ་བརླག་གཏོང་བ།	to waste, not to use wisely, to spoil, also spelled: འཕྲོག་ (ཐ་དད་པ།) **བརླག་** = to lose; **གཏོང་བ་** = verbalizer
དུས་ཚོད་རག་པ།	to get the time, to find the time (ཐ་མི་དད་པ།) **དུས་ཚོད་** = time; **རག་པ་** = to obtain, receive

འདྲ་མིན་སྣ་ཚོགས།	**Miscellaneous**
ཁ་སང་།	yesterday, some time ago, also pronounced: ཁེ་ས་
སྔོན་མ།	in the past, past, last (**སྔོན་** = before, as in: **སྔོན་**འགྲོ་ = preliminaries)
བདུན་ཕྲག་སྔོན་མ།	last week (**བདུན་ཕྲག་** = week; **སྔོན་མ་** = past, last)
ཐེངས་གཅིག	one time, once, syn: ཐེངས་མ་གཅིག་ (**གཅིག་** = one)
ཕྱི་ལོགས།	out, outside
ལྟད་མོ་ཆེན་པོ།	pleasant to see, entertaining, nice to watch (**ལྟད་མོ་** = show, movie; **ཆེན་པོ་** = big, makes it into an adjective)
གང་ཡིན་ཟེར་ན།	because (**གང་ཡིན་** = what is; **ཟེར་ན་** = if one says)

ཚིག་གྲུབ་ཀྱི་དཔེར་བརྗོད་དང་བཅས་པ།
With Example Sentences

གཟའ་མཇུག = weekend, Saturday & Sunday
ང་**གཟའ་མཇུག**་ལ་སྐྱིད་པོ་བྱུང་། – I had fun on the weekend.

གཟའ་ཉི་མ། = Sunday
གཟའ་ཉི་མ(ལ་)དཔེ་སྐྱིད་པོ་བྱུང་། – I had a lot of fun on Sunday.

གཟའ་སྤེན་པ། = Saturday
གཟའ་སྤེན་པ་ལ་ཐུགས་སྐྱོ་སྐྱིད་པོ་ཞེ་དྲག་བྱུང་སོང་། – It was great fun at the party on Saturday.

གུང་སེང་། = holiday, free time, break
སང་ཉིན་**གུང་སེང་**རེད་པས། – Is tomorrow a holiday/free day?

གནས་མཇལ། = pilgrimage
ང་ཚོ་**གནས་མཇལ**་ལ་འགྲོ་གི་ཡིན། –We will go on a pilgrimage.

གསུང་ཆོས། = religious teaching, *Dharma* talk
གསུང་ཆོས་ཡག་པོ་ཉན་རོགས་གནང་། – Please, listen well (to) the *Dharma* teaching!

ཟློས་གར་ཁང་། = theatre
མེག་ལོཊ་McLeod ལ་**ཟློས་གར་ཁང་**ཡོད་རེད། – There is a theatre in McLeodganj.

གཅན་གཟན་ཁང་། = zoo (syn: སྲུན་གཟིགས་ཁང་)
གཅན་གཟན་ཁང་ལ་སེམས་ཅན་འདྲ་མི་འདྲ་ཡོད་རེད། – There are different animals at the zoo.

གློག་བརྙན་ཁང་། = cinema, movie hall
ང་ནང་མི་མཉམ་དུ་**གློག་བརྙན་ཁང་**ལ་ཕྱིན་པ་ཡིན། – I went to the cinema with my family.

འགྲེམས་སྟོན་ཁང་། = museum
ང་ཚོ་**འགྲེམས་སྟོན་ཁང་**ལ་ཕྱིན་མེད། –We did not go to the museum.

ཐུགས་སྐྱོ། = party
ཁྱེད་རང་**ཐུགས་སྐྱོ**་ལ་དགའ་པོ་ཡོད་པས། – Do you like parties?

སྐྱེ་སྐར་ཐུགས་སྐྱོ། = birthday party, also spelled: སྐྱེས་སྐར་ཐུགས་སྐྱོ།
ཁྱེད་རྣམ་ཚོ་ཚང་མ་ངའི་**སྐྱེ་སྐར་ཐུགས་སྐྱོ**་ལ་ཕེབས་རོགས་གནང་། –Please, you all come to my birthday party!

ཟ་ཁང་། = restaurant
ཁ་སང་ངས་གྲོགས་མོ་མཉམ་དུ་**ཟ་ཁང་**ལ་ཤ་མེད་མོག་མོག་ཞིམ་པོ་བཟས་པ་ཡིན། – Yesterday I ate tasty veg *momos* at the restaurant with a friend.

ཨ་རག = alcohol, also used as: ཆང་ཨ་རག་ = *chang* and alcohol
ཨ་རག་ལ་རིགས་འདྲ་མི་འདྲ་མང་པོ་ཡོད་རེད། – There are a lot of different kinds of alcohol.

དུས་ཚོད་སྟོང་པ། = free time, leisure
དུས་ཚོད་སྟོང་པ་ལ་སྐྱིད་སྐྱིད་བྱེད་དགོས(རེད)། –One has to relax in (one's) free time!

ཡུལ་སྐོར་སྐྱོ་འཆམ། = sightseeing
ཁ་སང་ང་ངའི་འཛིན་གྲྭ་གཅིག་པ་མཉམ་དུ་**ཡུལ་སྐོར་སྐྱོ་འཆམ**་ལ་ཕྱིན་པ་ཡིན། – Yesterday I went sightseeing with my classmates.

རི་འཛེག་པ། = to climb, to hike, to go to the mountains (ཐ་དད་པ།)
མཚམས་མཚམས་ལ་ང་**རི་འཛེག་གར་འགྲོ**་གི་ཡོད། –Sometimes I go hiking.

ཞབས་བྲོ་འཁྲབ་པ། = to dance (ཐ་དད་པ།)
སྒྲོལ་མ་ལགས་**ཞབས་བྲོ་འཁྲབ་**ཡག་ལ་དགའ་པོ་ཞེ་དྲགས་ཡོད་རེད། – Dolma-la loves dancing.

གཞས་གཏོང་བ། = to sing, to sing songs (ཐ་དད་པ།)
ང་**གཞས་གཏོང་**ཡག་ལ་དགའ་པོ་ཞེ་དྲགས་ཡོད། – I really like singing (songs).

རོགས་པ་བྱེད་པ། = to help somebody (ཐ་དད་པ།)
ཁྱེད་རང་གིས་ངའི་འཛིན་གྲྭ་གཅིག་པ་ཚོ་ལ་**རོགས་པ་བྱེད་**རོགས་གནང་། – Please help my classmates!

ཐ་མག་འཐེན་པ། = to smoke cigarettes (ཐ་དད་པ།)
ང་**ཐ་མག་འཐེན་**གྱི་མེད། – I do not smoke.

ར་བཟི་བ། = to get drunk, to become intoxicated (ཐ་མི་དད་པ།)
ཁ་སང་དོན་གྲུབ་ལགས་**ར་བཟི་**སོང་། – Yesterday, Dondrub-la got drunk.

ངལ་གསོ་རྒྱག་པ། = to relax, to take a rest, to recover (ཐ་མི་དད་པ།)
ཁྱེད་རང་ངལ་གསོ་ཡག་པོ་**རྒྱག་**རོགས་གནང་། – Please take a good rest!

གླིང་ཀ་གཏོང་བ། = to have a picnic (ཐ་དད་པ།)
གཟའ་མཇུག་ལ་ཁྱེད་རང་ཚོ་**གླིང་ཀ་**བཏང་པ་ཡིན་པས། – Did you have a picnic over the weekend?

ཉམས་ལེན་བྱེད་པ། = to practice (in a religious sense) (ཐ་དད་པ།)
ཆོས་ཤེས་ན་**ཉམས་ལེན་**ཡག་པོ་**བྱེད་**དགོས་རེད། – If one knows the *Dharma*, then one has to practice well.

ཕྱག་འཚལ་བ། = to do prostrations (ཐ་དད་པ།)
ང་དགོན་པ་ལ་འགྲོ་དུས་ངས་**ཕྱག་**གསུམ་**འཚལ་**བ་ཡིན། –When I went to the monastery, I did three prostrations.

རྩེད་མོ་རྩེ་བ། = to play games, to joke around (ཐ་དད་པ།)
ང་**རྩེད་མོ་**མང་པོ་**རྩེ་**ཡག་ལ་དགའ་པོ་ཡོད། – I enjoy playing / joking around a lot.

ཚོབ་སློང་བ། = to make jokes (ཐ་དད་པ།)
རྒན་ལགས་ཀྱིས་**ཚོབ་**མང་པོ་**སློང་གི་**འདུག – (Our) teacher makes a lot of jokes.

གད་མོ་ཤོར་བ། = to laugh (syn: གད་མོ་གད་པ་) (ཐ་མི་དད་པ།)
མི་གཅིག་གིས་ཚོབ་མང་པོ་བསླངས་ན་མི་ཚོ་**གད་མོ་ཤོར་**གྱི་རེད། – If one makes a lot of jokes, people will laugh.

འཁྱམ་འཁྱམ་ལ་འགྲོ་བ། = to stroll around, to go for a walk (syn: འཆམ་འཆམ་) (ཐ་མི་དད་པ།)
དེ་རིང་ཞོགས་གས་**འཁྱམ་འཁྱམ་ལ་**ཕྱིན་མེད། – This morning, I did not go for a walk.

ནང་ལས་བྱེད་པ། = to do housework, household work (ཐ་དད་པ།)
ང་ནང་ལས་བྱས་ནས་ནང་ལ་བསྡད་པ་ཡིན། – I stayed home doing housework.

སྐྱིད་སྐྱིད་བྱེད་པ། = to do something in a relaxed way (ཐ་(མི་)དད་པ།)
(mostly used as: སྐྱིད་སྐྱིད་བྱས་ནས་བསྡད་པ་ rather than: སྐྱིད་སྐྱིད་བྱེད་པ་)
ཁྱེད་རྣམ་ཚོ་ནང་ལ་**སྐྱིད་སྐྱིད་བྱས་**ནས་བཞུགས་རོགས་གནང་། – Please stay in a relaxed way at home!

བརྙན་འཕྲིན་ལྟ་བ། = to watch television (ཐ་དད་པ།)
ང་**བརྙན་འཕྲིན་ལྟ**་ཡག་ལ་དགའ་པོ་མེད། – I do not like watching T.V.

ལྟད་མོ་ལྟ་བ། = to watch a movie, film, almost syn: གློག་བརྙན་ལྟ་བ་ (ཐ་དད་པ།)
ངའི་གྲོགས་མོ་**ལྟད་མོ་ལྟ**་ཡག་ལ་དགའ་པོ་ཡོད་རེད། – My friend likes to watch movies.

དྲྭ་རྒྱ་སྟོག་པ། = to surf in the internet (ཐ་དད་པ།) (also spelled: དྲ་རྒྱ་)
ང་**དྲྭ་རྒྱ་སྟོག**་ཡག་ལ་དགའ་པོ་ཞེ་དྲག་མེད། – I do not enjoy (like) surfing the internet much.

ཉོ་ཚ་རྒྱག་པ། = to do shopping(ཐ་དད་པ།)
གཟའ་སྤེན་པ་ལ་ངའི་ཨ་མ་ལགས་ཀྱིས་ཁྲོམ་ནས་**ཉོ་ཚ་བརྒྱབ**་སོང་། – On Saturday, my dear mother did shopping at the market.

རྐྱལ་རྒྱག་པ། = to swim (syn: ཆུ་རྐྱལ་རྒྱག་པ་) (ཐ་དད་པ།)
བསྟན་འཛིན་ལགས་ཀྱིས་གཙང་པོའི་ནང་ལ་**རྐྱལ་བརྒྱབ**་སོང་། – *Tenzin la* swam in the river.

རོགས་པ་ཐུག་གར་འགྲོ་བ། = to go and see/meet a friend (ཐ་མི་དད་པ།)
ཁྱེད་རང་གཟའ་ཉི་མ་ལ་ཁྱེད་རང་གི་**རོགས་པ་ཐུག་གར་ཕྱིན**་པ་ཡིན་པས། – Did you go and see your friend on Sunday?

ཕྱི་པོ་ཆགས་པ། = to get late, to arrive late (ཐ་མི་དད་པ།)
ཁ་སང་ཐུགས་སྤྲོ་**ཕྱི་པོ་ཆགས**་སོང་། – Yesterday, at the party it got late.

འཕྲོ་བརླག་གཏོང་བ། = to waste, to not use wisely, to spoil (ཐ་དད་པ།)
ངས་གུང་སེང་གི་སྐབས་ལ་དུས་ཚོད་**འཕྲོ་བརླག་བཏང**་མེད། – I did not waste (my) time during the holiday.

དུས་ཚོད་རག་པ། = to get the time, to find the time (ཐ་མི་དད་པ།)
ཁ་སང་ང་གསུང་ཆོས་ལ་ཕྱིན་མེད། གང་ཡིན་ཟེར་ན་ང་ལ་**དུས་ཚོད་རག**་མ་སོང་། – Yesterday, I did not go to the *dharma* talk because I did not find the time.

ཁ་སང་། = yesterday, also pronounced: ཁེ་ས་
ཁ་སང་ཁྱེད་རང་གཉིས་ག་རེ་གནང་པ་ཡིན། – What did the two of you do yesterday?

སྔོན་མ། = in the past, past, last
སྔོན་མ་ང་ང་རང་གི་ལུང་པ་ལ་བསྡད་དུས་ང་ང་རང་གི་ཕ་ལགས་དང་ཨ་མ་ལགས་མཉམ་དུ་བསྡད་པ་ཡིན། – In the past, when I was in my country, I lived with my parents.

བདུན་ཕྲག་སྔོན་མ། = last week
ཁྱེད་རང་**བདུན་ཕྲག་སྔོན་མ**ར་ཟློས་གར་ལ་ཕེབས་མེད་པས། – Did you not go to the theatre last week?

ཐེངས་གཅིག = one time, once (syn: ཐེངས་མ་གཅིག་)
ང་བོད་ལ་ཐེངས་གཅིག་འགྲོ་མྱོང་། – I have been to Tibet one time.

ཕྱི་ལོགས། = out, outside
དེ་རིང་ང་ཚོའི་འཛིན་གྲྭ་**ཕྱི་ལོགས**་ལ་ཚོགས་པ་ཡིན། – Today we had (our) class outside.

ལྟད་མོ་ཆེན་པོ། = pleasant to see, entertaining, nice to watch
གློག་བརྙན་འདི་**ལྟད་མོ་ཆེན་པོ་ཞེ་པོ་ཅིག**་འདུག – This movie is very pleasant to watch.

གང་ཡིན་ཟེར་ན། = because

ང་ཁ་སང་ཁོང་གིས་གསུང་པའི་བཀའ་མོལ་དེ་ལ་མགུ་པོ་ཞི་དྲག་བྱུང་། **གང་ཡིན་ཟེར་ན**་ཁོང་གིས་གསུང་པ་ཚང་མ་དྲང་བདེན་རེད། Yesterday I was fully satisfied with his talk because all his talk was trustworthy.

ཉེར་མཁོའི་ཚིག་གྲུབ།
Phrasebook

ད་རང་ཞོགས་གས་(པ་)ང་གྲོགས་མོ་(དང་)མཉམ་དུ་གསུང་ཆོས་ཞུ་གར་ཕྱིན་པ་ཡིན།
This morning I went to listen to a *Dharma* talk with my friends. (h)

ཁྱེད་རང་གཟའ་མཇུག་འདི་ལ་ང་ཚོ་(དང་)མཉམ་དུ་ལྟད་མོ་གཅིག་ལྟ་གར་ཡོང་གི་ཡིན་པས།
Will you come and watch a movie with us over the weekend?

ང་ང་རང་གི་གྲོགས་པོའི་ཆང་ས་ལ་འགྲོ་ཡག་རག་མ་སོང་། གང་ཡིན་ཟེར་ན་ང་ལ་དུས་ཚོད་སྟོང་པ་ཁྱོན་ནས་རག་མ་སོང་།
I did not get to go to my friend's wedding, because I did not get the time at all.

གུང་སེང་སྐབས་ལ་ངལ་གསོ་ཡག་པོ་རྒྱག་ཡག་གལ་ཆེན་པོ་རེད།
It is important to rest well during the break / holidays.

གཟའ་ཉི་མ་ལ་ང་ནང་ལས་བྱས་ནས་བསྡད་བསྡད་པ་ཡིན།
On Sunday I stayed home doing house work.

སོ་སོའི་དུས་ཚོད་སྟོང་པ་དེ་འཕྲོ་བརླག་བཏང་ན་ཡག་པོ་ཡོད་མ་རེད།
It is not good to waste one's free time.

ཁྱེད་རང་ལ་དུས་ཚོད་རག་ན་ཡིན་གཅིག་མིན་གཅིག་ངའི་སྐྱེས་སྐར་ཐུགས་སྤྲོ་ལ་ཕེབས་རོགས།
If you get the time, *absolutely* come to my birthday party!

ང་རི་འཛེག་གར་འགྲོ་དུས་པར་མང་པོ་རྒྱག་གི་ཡོད།
When going on hikes, I take a lot of pictures.

ཁྱེད་རང་ཚོའི་གླིང་ག་གཏོང་ས་དེ་ག་པར་ཡོད་རེད།
Where is your picnic spot?

ས་ཆ་འདི་ལ་ཐ་མག་འཐེན་ཚོག་གི་མ་རེད།
It is not allowed to smoke in this place.

དུས་འདས་པ། THE PAST TENSE

Simple Past

The Tibetan language makes use of two types of past tense, namely: the simple past (*I went*) and the present perfect (*I have been / have gone*). There are no particular auxiliaries for the past perfect (*I had gone*). Since the present perfect tense, as its name tells, can also be perceived as a present tense, it will be introduced in the coming (present tense) lesson.

Each of these two tenses is expressed by means of a different set of auxiliaries as you saw in the table in Lesson 5.

As in other languages, the simple past is used for actions which were performed in the past and do not have any particular connection to the present. Obviously, the main verb is in the past tense (if the particular verb has such a form).

Different Notions

As introduced in Lesson 5, there are various peculiar Tibetan notions which one needs to keep in mind in order to pick the right auxiliary. Or the other way around: the various auxiliaries are able to unambiguously express the particular notions.

In any of the three tenses, when talking about oneself, the different forms make strict distinctions with respect to volition.

As in the case of "to have," when talking about others, different auxiliaries are used to express direct or inferential knowledge. There is even a distinction made as to whether one actually saw the action or only the result of it.

Still, the past tense seems to be the most grammatically complex of the three times (past, present and future). However, since most of our conversations revolve around the past, it seems to be best to learn the past tense first.

The Simple Past

The following is the set of auxiliaries that are used to express an action completed in the past.

བདག	གཞན།
པ་ཡིན། མེད།	Inferential པ་རེད། (མ་……..པ་རེད།) ཡོད་མ་རེད།
	Direct སོང་། མ་སོང་།

Having understood from Lesson 5 the concept and function of an auxiliary, the table is quite self-explanatory; there is not much mystery to it and the only new bit is སོང་། and པ་. པ་ seems to be the perfect syllable to express past tense as it is the first half of the word "past".

There are two theories about why people say "མེད་" as a negation of "པ་ཡིན་" Some Tibetans hold that it should actually be "མིན་" but then people just pronounce it "མེད་" I want to believe that it is a bit more profound, and that it is actually said on purpose. "མེད་" is

present perfect tense, as we will see in the next lesson. I believe that it is saying "I do not/did not have the action" and this is why we say: "མེད་". You can determine what you think the reason is.

Regardless, it is important to remember: People say "མེད་" as the negation of "པ་ཡིན་" and not: པ་མིན་ or: མིན་.

But, is སོང་། really new? Or haven't you used it a hundred times in the past weeks, saying: ན་གོ་སོང་། or: ན་གོ་མ་སོང་། - once in a while? ☺ So, today, finally you will fully understand why it is said in this way.

Volition

The reason is simple and logical: ན་གོ་བ་ is a བྱེད་མེད་ལས་ཚིག (non-volitional verb). In order to express that absence of volition, one uses the auxiliaries pertaining to གཞན་. Among the two choices, direct or inferential knowledge, since the verb happens to oneself, one actually experiences it and has direct knowledge of the verb – and therefore (mostly) uses the auxiliary སོང་། rather than པ་རེད།.

Examples

If you want to express that you went to the temple yesterday, you first decide whether you did this intentionally or it just happened to you.

In the case of འགྲོ་བ་ (and its past tense ཕྱིན་པ་), as it is something you have control over, you then use the auxiliary pertaining to བདག.

So, you say:

ང་	ལྷ་ཁང་ལ་	ཕྱིན་	**པ་ཡིན།**
I	temple to	go (past)	auxiliary (past vol.)

I went to the temple.

Whereas if you want to say that you had a headache yesterday, again, you first reflect on whether this was your choice or not – a rather easy decision. In order to express that absence of intention, you therefore pick the auxiliary pertaining to གཞན་ and you end up saying:

ཁ་སང་	ང་	མགོ་ན་	**སོང་།**
yesterday	I	have headache	auxiliary (past direct)

Yesterday, I had a headache.

Evidence

Just as with "to have" when talking about others, you always express whether your knowledge is direct or inferential.

So, if you only *know* that somebody went to the temple, but you did not see it yourself, you'd say:

ཁ་སང་	བཀྲ་ཤིས་	ལྷ་ཁང་ལ་	ཕྱིན་	**པ་རེད།**
yesterday	Tashi	to the temple	to go (past)	auxiliary (past, inf.)

Yesterday, Tashi went to the temple.

However, if you saw him taking pictures there, you'd say:

ཁ་སང་	བཀྲ་ཤིས་ཀྱིས་	ལྷ་ཁང་ལ་	པར་བརྒྱབ་	**སོང་།**
yesterday	Tashi + a.p.	at the temple	take picture (past)	aux. (past direct)

Yesterday, Tashi took pictures at the temple.

ཐ་དད་པ་ and ཐ་མི་དད་པ་ and the བྱེད་སྒྲ་ Agentive Particle

So, technically speaking, the third thing you always decide in your mind about the verb is whether it is ཐ་དད་པ་ or ཐ་མི་དད་པ་.

According to the Tibetan way of thinking, since the past is not within reach of one's actual eyesight, agent and object are more easily mixed up. Therefore, in the past tense one uses the agentive marker བྱེད་སྒྲ་ with ཐ་དད་པ་ verbs – where agent and object are distinct from one another.

To be able to fully distinguish every single verb as being one of the two is a higher philosophy that not even all native speakers would agree upon. At your beginner stage, therefore, this is nothing you should be concerned about.

Remember: Most verbs are ཐ་དད་པ་, the most common ཐ་མི་དད་པ་ ones are motion verbs: འགྲོ་བ་ (*to go*), སྡོད་པ་ (*to stay, live*), ཕེབས་པ་ (*to come, go (H)*), etc. and all བྱེད་མེད་ལས་ཚིག (non-volitional) verbs are ཐ་མི་དད་པ་.

Since the agentive particle is attached to the pronoun, if the context is clear, but you are not sure about the verb being ཐ་དད་པ་ or ཐ་མི་དད་པ་, just leave out the pronoun! Some people might consider this to not be completely correct, but it is very common in colloquial speech.

སྔོན་མ་	བོད་སྐད་	ཏོག་ཙམ་	སྦྱངས་	པ་ཡིན།
in the past	Tibetan language	a bit	to learn	aux. (past, vol.)

In the past, [I] learned a little bit of Tibetan.

The full and correct sentence would start with a: ངས་ (ང་ + བྱེད་སྒྲ་) because the verb is ཐ་དད་པ་.

Negation

The form (མ་·······པ་རེད།) is very rarely used because the "not-doing" by someone is not something one would know through inference. If one were to express such knowledge, the auxiliary ཡོད་མ་རེད། will be used. Or one uses མ་སོང་།, which indicates that the speaker saw that someone did *not* do something.

The negation uses མེད། and ཡོད་མ་རེད།, which is the present perfect form and expresses that someone has not yet done something. The form མེད།, which literally means "not endowed with, not having," expresses the absence of the act.

བཀྲ་ཤིས་ལགས་	ག་པར་	ཡོད་རེད།
Tashi la	where	is

ངས་	ཧ་གོ་	མ་སོང་།	ཁོང་	ད་ལྟ་	བོད་ལ་	སླེབས་	**ཡོད་མ་རེད།**
I + a.p.	know	aux. (neg.)	he	now	in Tibet	arrive	aux. (neg.)

Where is Tashi? – I do not know, he has not arrived to Tibet (by) now.

དེ་རིང་ཞོགས་གས་	ངའི་གྲོགས་མོས་	ཇ་མང་པོ་ཞེ་དྲག་	འཐུངས་	**མ་སོང་།**
This morning	my friend + a.p.	not so much tea	drink (past)	aux. (neg.)

This morning, my friend did not have a lot of tea.

ཁ་སང་	ངས་	རང་སྦྱོང་	བྱས་	**མེད།**
yesterday	I + a.p.	self-study	to do	aux. (neg.)
ཡིན་ནའི་	ནང་ལས་མང་པོ་	བྱས་	པ་ཡིན།	
but	a lot of housework	to do	aux. (past)	

Yesterday, I did not do self-study. But I did a lot of housework.

Questions

As you saw in Lesson 4, there are three question particles which depend on the (gender of the) suffix. For the simple past tense, since there is no འདུག, the question particles are only ངས། and པས།. The system about how to ask questions remains, of course, the same as with "to have" and "to be".

ཁ་སང་	ཁྱེད་རང་	གཙུག་ལག་ཁང་ལ་	ཕེབས་	པ་**ཡིན་པས།**
yesterday	you	*temple* to	to go (H)	aux.(past question)
ལགས་ཡིན།	ཁ་སང་ཞོགས་གས་	ཕྱིན་	པ་ཡིན།	
yes	morning	to go (past)	aux. (past)	

Did you go to the temple yesterday? (H) Yes, I went there yesterday morning.

གཟའ་སྤེན་པ་ལ་	ཁོང་གཉིས་	སློབ་གྲྭ་ལ་	ཕྱིན་	པ་**རེད་པས།**
on Saturday	the two	to school	to go (past)	aux. (past question)

ཁོང་གཉིས་	ཕྱིན་	ཡོད་མ་རེད།
the two	to go (past)	aux. (past)

Did the two of them go to school on Saturday? – The two of them did not go.

གཟའ་ཉི་མ་ལ་	ཁོང་ཚོས་	རང་སྦྱོང་	བྱས་	མ་**སོང་ངས།**
on Sunday	they + a.p.	self-study	to do (past)	aux. (past negative question)

Didn't they do self-study on Sunday?

ཁོང་ཚོས་	རང་སྦྱོང་	བྱས་	མ་སོང་།
they + a.p.	self-study	to do (past)	aux. (negation)

They did not do (any).

And remember: When there is a question word, no question particle is required:

ཁྱེད་རང་གིས་	སྐོར་ར་	ག་ཚོད་	བརྒྱབ་	པ་ཡིན།
you + a.p.	*kora*	how many	to do (past)	aux. (past)

How many *koras* did you do?

Additionally, you have to keep in mind the issue about volition: not every question starting with ཁྱེད་རང་ will have auxiliaries pertaining to བདག.

But again, you've already been asked this question many times throughout the past weeks:

ཚིག་འདི་ཁྱེད་རང་གིས་མཁྱེན་**སོང་ངས།**	ལགས་ཧ་གོ་སོང་། ངས་ཚིག་འདི་ཧ་གོ་སོང་།
Did you understand this word? (H)	Yes, I did understand this word.

Questions About Yourself

And, last but not least, as it is a beautiful summary of the logic of the Tibetan བདག་གཞན་ system and how it works with the auxiliaries: If you ask a question about yourself in the past, which auxiliary do you use?

As we saw in Lesson 4, questions about oneself require auxiliaries pertaining to གཞན. Now, as for the evidence: Since you will ask your question to somebody whom you think will know the answer from his/her own experience, it will be:

ཁ་སང་	འཛིན་གྲྭའི་ནང་ལ་	ངས་	ག་རེ་	ལབ་	**སོང་།**
yesterday	in class	I + a.p.	what	say	aux. (past)

What did I say in class yesterday?

Full Verbs

Even though it might not appear to be the case after the introduction to this lesson - the good news is: to use past tense in Tibetan is easier than in English, as there are comparatively very few past tense forms to familiarize yourself with. Unlike in English, many – if not most – verb forms remain the same when used in the past tense.

However, a small number of them do change. The little table below summarizes some of the most common changes which are: a) The present/future form has an "o" sound and the

past does not, b) that the ས་ is added as a suffix which changes the vowel into an *umlaut* and c) the prefix བ་ occurs often.

None of these are very important for you at this beginner stage because people are flexible about them, as you'll see below. For example:

Loss of "o" Sound:	
Present	**Past**
སྡོད་པ་	བསྡད་པ་ (to stay, live, sit)
གཏོང་བ་	གཏང་བ་ (to send & used with other nouns)
ཤོད་པ་	བཤད་པ་ (to say, speak)
སྦྱོང་བ་	སྦྱངས་པ་ (to learn)

Addition of ས་ Suffix – *Umlaut*	
Present	**Past**
ཉོ་བ་	ཉོས་པ་ (to buy)
བྱེད་པ་	བྱས་པ་ (to do, but also verbalizer)
ཟ་བ་	བཟས་པ་ (to eat)
བཟོ་བ་	བཟོས་པ་ (to make)
ལྟ་བ་	བལྟས་པ་ (to look at, to watch, to read)

བ་ Prefix	
Present	**Past**
རྒྱག་པ་	བརྒྱབ་པ་ (to make, also used as verbalizer)
ཤོད་པ་	བཤད་པ་ (to say, to express)
གཏོང་བ་	བཏང་བ་ (to send, also used as verbalizer)

For your information: These spelling variations mostly derive from literary Tibetan, where there are no auxiliaries but the (spelling of the) actual verb changes according to the different tenses.

Flexibility About Verb Forms

Even though the forms indicated above are grammatically correct, there is a lot of flexibility regarding some of these two forms in the spoken language. As the examples below indicate, some people choose to use the past form for the present and vice versa. This book uses both to invite you to be flexible about them. My advice is: It is your choice whether you prefer to stick more closely to the grammatically speaking correct form or adopt a more colloquial one, but it should be a conscious choice.

Many people use:

ནང་ལ་འགྲོ་(བ་)ཡིན།* rather than **ཕྱིན་པ་** (I went home.)
Using the present tense for the past. (*Used mostly in the exile community.)

སྐོར་ར་བརྒྱབ་ཀྱི་ཡོད། rather than **རྒྱག་** (I do *kora*.)
Using the past for the present.

ཁ་པར་གཏང་གི་ཡོད། rather than **གཏོང་** (I make a phone call.)
The future tense of the present.

རྒྱ་གར་ལ་བསྡད་ཀྱི་ཡོད། rather than **སྡོད་** (I live in India.)
Past tense for the present.

Speaking of Flexibility…

It is also a very common practice of the Tibetans in exile to use a short form of the past, dropping the པ་.* For example:

ཁ་སང་ཁྱེད་རང་ག་རེ་བྱས་(པ་)ཡིན། ང་ཁ་སང་ང་རང་གི་པ་ལགས་དང་ཨ་མ་ལགས་མཉམ་དུ་ཟ་ཁང་ཅིག་ལ་ཁ་ལག་ཟ་གར་ཕྱིན་(པ་)ཡིན།
What did you do yesterday? Yesterday I went for a meal with my parents in a restaurant.

ཁོང་ཚོ་ལོ་སྔོན་མར་རྒྱ་གར་ལ་ཕེབས་(པ་)རེད།
They went to India last year.

(*But it is better to stick with the པ་)

Some More Examples of the Simple Past:

ཁ་སང་ངས་སྐོར་ར་མང་པོ་བརྒྱབ་**པ་ཡིན།**
Yesterday, I did lots of *koras* (circumambulations). (volitional)

ཁ་སང་ཐུགས་སྤྲོ་ལ་ངས་ཁྱེད་རང་མཐོང་**མ་སོང་།**
Yesterday, at the party, I didn't see you. (non-volitional)

དེ་རིང་ཞོགས་གས་ཁྱེད་རང་མགོ་ན་**སོང་ངས།** ན་**མ་སོང་།**

Did you have headache this morning? No, I did not. (non-volitional)

ན་ཉིང་མོ་རང་གཅིག་པུར་བོད་ལ་ཕྱིན་**པ་རེད།**

Last year, she went on her own to Tibet. (I didn’t see for myself, but I know.)

དེ་རིང་ཁྱེད་རང་གི་ཕྲུ་གུས་སློབ་སྦྱོང་བྱས་**སོང་ངས།** བྱས་མ་སོང་། དེ་རིང་ཁོས་སློབ་སྦྱོང་ཁྱོན་ནས་བྱས་**མ་སོང་།**

Did your child study today? [No], he didn't study at all! (direct knowledge)

Additional Note for Later Reference:

It is important to be aware that so-called volitional verbs require a non-volitional auxiliary if they have been performed by mistake. For example, if one wants to say: “Oh, I drank your tea by mistake”, one can *only* express this by using the non-volitional past auxiliary སོང་།:

ཨོ།	ངས་	ཁྱེད་རང་གི་	ཇ་	འཐུངས	སོང་།
Oh!	I + བྱེད་སྒྲ་	your	tea	drank	(past, non-vol.)

Oh, I drank your tea by mistake!

The above example shows that, although verbs can be classified into བྱེད་འབྲེལ་ལས་ཚིག་ and བྱེད་མེད་ལས་ཚིག་ (volitional and non-volitional), in the end, it is **the auxiliary** which tells the listener about the presence or absence of intention.

In some cases, it is of crucial importance to choose the right auxiliary. For example, དཀའ་ལས་སྤྲད་ means “to give someone a hard time”:

དེ་རིང་ ངས་	ཁྱེད་རང་	ལ་	དཀའ་ལས་	སྤྲད་	སོང་།
Time + I + བྱེད་སྒྲ་	you +	ལ་དོན་	troubles	gave	(past, non-vol.)

Today I caused you trouble without meaning to.

The above sentence sounds very different from the following:

དེ་རིང་ ངས་	ཁྱེད་རང་	ལ་	དཀའ་ལས་	སྤྲད་	པ་ཡིན།
Time + I + བྱེད་སྒྲ་	you + ལ་དོན་		troubles	gave	(past, vol.)

Today I gave you a hard time on purpose!

Test Yourself at the End of the Lesson:

- Am I able to talk about what myself and others did and experienced in the past in complete sentences?
- Am I able to report about what I and others did in the weekend and holidays, including expressing my likes and dislikes and giving reasons for them?